

清光緒朝中日交涉史料

卷七三之卷七四
三十四年

清光緒朝中日交涉史料卷七三

(五四一四)兩廣總督張人駿致外務部電

光緒三十四年正月初二日到
收發電

漾電敬悉查日僧違約在黃岡私借鄭姓祖祠傳教地方官並未承認迭經潮州道府駁阻並由敝處電致駐汕日領阻止在案該祠係因夏間黃岡匪亂余張鄭林各姓從匪最多於客臘初三日由潮府李守象辰親詣查明飭拓林司巡檢標封並據該道稟稱查該祠內有木器數件多屬匪族之物仍封存並無搶失日僧落元法城實該族不安本分之徒鄭阿墻等釀金延致倚爲護符強事干預安件曾向該府請釋獲犯簷廷親均經該府拒絕嚴查鄭阿墻拘訊未到此本案情節也日使來言務請堅持並囑其速飭駐汕日領迅將該日僧驅逐毋令逗留多事爲禱人駿東

(五四一五)外務部代奏日員伊藤博文等謝賞字畫摺

光緒三十四年
正月初四日

臣奕劻等跪奏爲日本伊藤博文等蒙賞御筆字畫據情代爲奏謝恭摺仰祈聖鑒事竊臣部前因東省撤兵請將日本在事各員奏請頒給賞項一摺准軍機處抄交光緒三十三年八月二十六日奉旨伊藤博文山縣有朋均著賞給御筆畫一幅御筆字一幅餘依議欽此

旋准內務府將皇太后御筆畫二軸皇上御筆字二軸恭齎到部遵卽敬謹寄交出使日本大臣分別轉送各該員祇領訖茲據該日本公爵伊藤博文山縣有朋等先後來函以渥蒙聖恩無任榮幸請將感激下忱代奏入奏等情前來理合恭摺據情代爲奏聞伏乞皇太后皇上聖鑒謹奏光緒三十四年正月初四日奉硃批知道了欽此

(五四一六)兩廣總督張人駿致外務部電

光緒三十四年正月初八日到
收發電檔

歌電諒達日商船第二辰丸私載軍火闖入華界海面卸貨由水師巡弁李炎山王仁棠等在過路灣迤東華海會同拱北關龍晴巡船管駕洋巡員等偕登該商船詢問船上共裝快槍九十四箱每箱二十四枝當詰以私運軍械在中國海面起卸有違約章隨由兵輪會同關船將該商船押入虎門於斜西河面寄泊本日派魏道瀚溫道宗堯與李鎮準前往會查辦理據查該日商船係株式社會資本所造歷往來於神戶香港此次由神戶裝來軍火揚言仍往香港乘新年封關之際駛入華界僱船起貨尙欲影射澳門葡界希圖狡脫實屬顯背約章照中日通商行船條約應將船貨充公現已查明該船駛卸軍火之處確係華界該船主等無可飾辨業將全船帶回扣留明日仍派員察委員魏道等約同日領暨稅司再到

該船澈訊此案究應如何懲辦企望鈞部迅速示遵人駿虞

(五四一七)發兩廣總督張人駿電

光緒三十四正月初九日
收發電檔

歌虞齊電均悉日商船私運軍火在華界海面起卸既經遵處將船扣留照章辦理本部毋庸照知日使外務部佳

(五四一八)兩廣總督張人駿致外務部電

光緒三十四年正月初九日到
收發電檔

虞電諒達日商船私運軍火在華界海面起卸將該船帶回虎門內斜西河面扣留查海關會辦章程第二條凡商船違約私運禁物被獲立宜稟明監督監督聽稟以爲罰辦合宜卽委稅務司函致該商所犯何法是以扣留限自接函之時以五日爲限准商稟報領事官知悉倘至第六日午刻領官事尙未來文咨請公同查核該船貨卽可入官等語現已剴飭海關稅司照章辦理人駿齊

(五四一九)兩廣總督張人駿致外務部電

光緒三十四年正月十一日到
收發電檔

准廣州日領照稱接外務大臣來文嗣後與中國公文用日本國文等由查兩國照會按照中日條約並未聲明須用日本文字之語日領所云鈞部會否接有該國駐使照會乞電示人駿蒸

(五四二〇)兩廣總督張人駿致外務部電

光緒三十四年正月十三日到
收發電檔

頃准日領事東文照會並無配送華文譯曰貴歷光緒三十四年正月初八日得接貴書翰日本國汽船第二辰丸被貴國公艦拘留押送於虎門內斜西河面命廣東稅關照條約辦理等因前來惟貴國兵艦拘留我帝國汽船之辦法行爲之件業由本官具申帝國政府俟接到政府訓令再行通告關於本件不能從稅司規則辦理本月初十日由本地稅關通知第二辰丸船主之書除聲明該汽船沒收之件本官已經悉言明並失其效力茲特表明斯意等語查日領前請以後公牘皆用日文係遵彼國外部示辦案前電咨鈞部核示按中日商約十二款訂明漢文日文有參差不同均以英文爲準當據請日領補送華文或竟用英文再爲核復以免參差誤會至於本案情形昨經詳細電復高參議務乞鈞部查照力持現割飭粵海關稅司照海關會訊章程辦理此項章程爲各國船舶到中國江海通商所公認

日本豈能獨異並請會商稅務處公任維持是所切禱人駿文

(五四二一)兩廣總督張人駿致外務部電

光緒三十四年正月十四日到
收發電檔

蒸電悉日本商船偷運軍火拏獲一案李鎮準稟據李炎山等在九州洋經東一百一十三度三十七分三十秒緯北二十二度八分十秒中國水面於該船將起貨時緝獲當時便會同拱北大鏟兩關洋員見證詢明船主並無中國護照雖攜有澳督准照乃不前赴澳門起卸而在距離澳門甚遠之中國海面停輪安排卸貨機器用盤艇前詣駁運並據拱北關員查究係澳門廣和店批買存棧發賣並非西洋官用之物又據寶璧巡船管駕吳游擊敬榮摺稟初四日早九點鐘該日商船拋錨在青州洋面迭吹汽笛卽見葡巡船駛出指引該商船起旋移至渠明經緯線之九州洋海面裝機準備卸貨旋有葡輪拖帶駁艇靠近該船該游擊卽指揮寶璧等船會同海關緝私龍睛輪船偕關員同上日船詢商船主到此何事該船主直認起卸軍裝並言計共洋鎗九十四箱碼四十箱據約與言該船主隨延吳游擊至臥房願以一百銀元賄請放行回國該游擊却之而請益力心欲將船拘回按約辦理該船主又請將私裝軍火悉數交出並復賄至一千銀元不允姑由九龍關稅司僱到西國帶水

升換龍旗原船連貨駛入虎門停泊斜西河面一面將搭客行李派船分別妥爲護送各等語現在案已劄飭粵關稅務司按照海關會訊章程秉公辦理該日船以澳都准照影射私運軍火本屬顯違約章既被查拏又思行賄圖脫實出有心嘗試且查該船屬於日本株式會社往來香港日本此次祇與英商太古運煤來港合同訂明非遇萬分危險不得已之事不得駛往他處現該船私載軍火並未赴港中途亦未遇險竟行闖入中國海面先經線人探報所運軍火係爲接濟逆黨之用既經緝獲自應照章辦理粵中盜匪充斥各處探報聲稱欲於正月間起事軍火之禁不嚴貽患何堪設想且於各國商務亦多危害此案前經電咨鈞部尙祈將詳情呈商列堂及葡公使如以爲然務望堅持仍請電覆駿眞

(五四二二)發兩廣總督張人駿電一

光緒三十四年正月十四日
收發電檔

日本商船偷運軍火被拿一案部中已有官電奉復惟據拱北關報告總稅務司之言有查軍火係葡國官物並查當時該輪尙未實行起卸惟卸貨機器業已設備等語此事恐起膠轕囑以私聞以便預籌因應順叩新禧謙蒸

(五四二二)發兩廣總督張人駿電二

光緒三十四年正月十四日
收發電檔

真電悉頃准日本林使照稱據駐廣東領事電本國商船第二辰丸裝載貨物由本國開往澳門於華歷正月初四上午抵該口附近適海面浪大未能進口在九洲洋方面東經一百十三度三十八分二十秒北緯二十二度九分四十五秒地點下錨下午忽見中國砲艦四隻駛來有水師吳參將等官來云此處係中國領海並禁止一切交通岸上而去次日吳等帶領執軍器之水兵二十多名復來將船拖至黃埔撤去所掛帝國國旗代以中國國旗且添派水兵紛擾機器房船至虎門對岸斜西地方停泊仍被華官拘留等情查下錨地點是否在中國領海內如重行精測自可顯然今貴國拘留商船顯係違約撤去國旗尤極狂暴水兵闖入船艙竊去貨物蠻野可駭本大臣將本國政府電訓提出抗議請即電飭該地方官速放該船交還國旗嚴罰非違之官員並陳謝此案辦理不善之意等因本部查該使照稱經緯分秒與來電不符究竟尊處所測是否精確難移並有何人見證來電所稱賄銀百元及加賄千元有無確實憑證能使彼無可抵賴果否撤其國旗請迅飭確切查明速行電復此案既經日使交涉本部又勢難遙度仍由尊處就近與該領事據理商結較為周妥並將辦理情形電知本部爲要外務部十四日

(五四二四)東三省總督徐世昌奉天巡撫唐紹儀致外務部電

光緒三十四年正月十六日到
收發電檔

頃據延吉陳都護吳參領電稱齊藤已於前數日回國未知何故現以名篠田者代理其事
初十日有日本駐六道溝之憲兵曹長平野吾平次憲兵上等六中村助松彼勇智社擅拘
華民徐守山帶往六道溝訊辦行至帽兒山前經我派辦處事務員支令將彼拘華民扣留
不令帶往該憲兵等復與支令強辯一鐘之久始去又日人於越墾地面新放鄉約牌甲多
名且擅易各處地名並訂立木椿標識新名有意混亂愚民耳目已飭火狐狸溝稽查員就
近將所立之椿全行拔去並已援引國際法及約章專函詰問日官矣再聞自會寧至六道
溝之間日人擬修輕便鐵路已將舉辦等語即乞鈞部卓核詰問日使謹此電聞昌儀刪

(五四二五)兩廣總督張人駿致外務部電

光緒三十四年正月十六日到
收發電檔

現據日領照稱日商船第二辰丸載運軍火有澳門葡官准照並經彼國神戶稅關水上警
察所特許其停泊中國領海爲一時風波或待潮並無不合索請將船釋放並欲處罰員弁

等語查正月初四日並無風波該日船在中國水面停泊自早十點至晚六點經八點鐘之久是日下午二點海潮最高何不趁此時起旋赴澳竟在該處預備起卸並由關員及緝捕輪船巡弁上該日船詢問船主確運有軍火將行起卸直認不諱始將該船扣留自應照關章會訊分別辦理查同治十三年五月雖有英輪由新加坡領有坡督准狀至海南洋面私販由本省巡船拏獲到省充公一案事同一律敝處以海關監督之權飭稅司照關章會訊秉公分別查明辦理最爲和平正當總之該船應否釋放或應充公非會同查訊後不能決斷應請鈞部照請日使轉飭廣州日領遵辦盼電復人駿咸

(五四二六)發浙江巡撫馮汝驤電

光緒三十四年正月十六日
收發電檔

日本使照稱上年有在廈日商三井洋行在温州府屬採買土貨經日領函請關道給發聯單未蒙允准該道復信謂温州附近民情蠻野深恐保護難周設詞推諉望飭速給聯單等語並附錄該道原函前來查洋商入內地採買土貨照約應由關道發給聯單該道原函內稱現正商同稅司妥議細章酌擬單照式樣云云現在辦理如何希查明速復外務部鈞

(五四二七)兩廣總督張人駿致外務部電

光緒三十四年正月十七日到
收發電檔

十四日電敬悉咸電諒達查據日商船第二辰丸在中國水面停泊載有軍火預備起卸當時由拱北關洋員會同緝捕輪船管駕巡弁等測明確在經東一百壹十三度三十七分三十秒緯北二十二度八分十秒由吳游擊敬榮援引國際公法與該商船船主辨論又指經緯綫度證解係中國領海該船主無詞始有邀該游擊到船上臥房行賄請釋之事現有關員等在场見證是巡弁關員等所測定之經緯度數已爲該船主承認無誤乃始則行賄繼以加賄終且願聽將船貨帶入虎門斜西河面不謹洋關員之證爲可憑也至該商船籍旂因巡弁等在該船上與船主援約據理相辨論之際忽有澳門派來葡國兵船勢將特強干涉不得已商之船主暫換龍旂以免葡船干預橫生枝節係爲一時對待葡兵起見並無別意葡船駛去立將龍旂收回該商船現在斜西停泊並無阻其不掛籍旂前經飭飭粵關稅司按海關會訊章程辦理總之該船應否充公或釋放非會同日領查訊不能決斷查同治十三年拏獲英船在海南走私中國蓬洲巡輪會發礮擊其桅桅拘帶到省會訊後斷令充公英國並無異說比較情節此次對待日商船實更和平且不違照條約即將船貨充公仍

照關章會訊分別判斷尤爲正當辦法日人何能獨異本日派魏道瀚溫道宗堯往晤日領商辦據日領面稱此案如經會訊卽係欲將該船充公渠奉彼政府命索放該船未飭准照關章會訊無權另允辦法等語查日領恐經訊明該船不免充公強詞抵制意圖含混恫喝似宜堅持會訊辦法免墮狡計現在兩粵盜匪充斥接濟匪械多由外洋轉運此案倘被狡脫日後商船暢運軍火勢必不敢查緝爲患無窮除已電駐日李使與日外部據理交涉外務請鈞部妥商日使轉飭日領照章會訊切盼電復人駿銑

(五四二八)發東三省總督徐世昌奉天巡撫唐紹儀電

光緒三十四年正月十八日
收發電檔

新法造路一案日使迭來爭執頗難結束希少川中丞來京妥商因應以免久延已奏明奉允請查照外務部巧

(五四二九)兩廣總督張人駿致外務部電

光緒三十四年正月十九日到
收發電檔

十七日電祇悉前獲日商輪二辰九據拱北關稅務司及寶璧巡船管駕吳敬榮會同測量確在中國九洲洋海面距澳門甚遠該處爲洋關緝私輪船巡緝界內葡使稱爲葡領海面

屬實屬強詞應請大部堅持駁拒候訊明分別辦理是所至禱人駿巧

(五四三〇)發兩總督張人駿電

光緒三十四年正月二十一日
收發電檔

來電均悉大辰丸裝運軍火事據日使面稱該船在九洲洋停泊實因候潮並未私卸軍火不能按照海關會訊章程辦理且委員不應將日本國旗擅下等語本部查尊處致高參議十四日電稱安排卸貨機器用盤艇前詣駁運又據拱北稅司電稱尚未實行起卸惟卸貨機器業已設備云云是雖已預備究未實行而設備卸貨機器一層彼亦不認尊電歷舉各證據非當面證明無從取決故答以此案應罰與否一以當日情形爲斷本部無從懸揣應仍由尊處會同日領公平從速議結爲妥等語希將當日實在情形與各項憑證與日領三面證明和平商結並將商議情形隨時電達爲要外務部二十一日

(五四三一)兩廣總督張人駿致外務部電一

光緒三十四年正月二十二日到
收發電檔

日領來牘改用日文電准鈞部示復以疊致日使飭令各領公文仍須配漢并准李使與日外部商辦等因近日領仍固執奉渠外部訓令專用日文派員與商並配送華文一節亦不

通融現李使有銀復信究應如何對付望速定奪電示照辦人駿箇

(五四三二)兩廣總督張人駿致外務部電二

光緒三十四年正月二十二日到
收發電檔

日輪二辰九事頃接駐日李使電稱奉元電適林董病假與其次官晤商迄未就緒大抵堅執日領與告之詞要求釋放嗣奉咸電再往切商彼力言無須會訊再四辨論彼謂林使已向我外務部交涉未奉部復此時不能由日政府訓令廣州日領照辦等語駒察彼意係將此案作爲國際交涉並堅執此案軍火絕無私運性質惟其不肯會訊當係情虛應請尊處電達外務部照復林使仍以會訊爲言並聲明此案應由地方官議結等語查此案詳晰情形迭經電陳現日外部竟謂林使已向鈞部交涉未奉部復不能訓令廣州日領照辦顯係互相諉卸此事無論孰曲孰直非會訊不明若會訊後彼此意見不同照章各將案情鈔錄由鈞部與駐京日使查核定奪方能涉及國界現會訊一層尙未辦到何能攔入國界交涉擬請卽再照會日本林使迅飭日領趕緊照章定期會訊以分曲直至該商輪在中國海面預備起卸軍火該船主早已認明按之條約關章既無中國護照卽係私運均應拘拏日外強稱絕無私運性質實屬遁詞此案若不照章會訊辦理則條約關章均同虛設日後各

海關及地方官何能查緝走私接濟等事匪膽必致日熾私運必致日多實與外交內政均
有大礙務懇鈞部堅持駁令會訊爲叩並乞示復人駿號

(五四三三)發出使日本大臣李家駒電

光緒三十四年正月二十三日
收發電檔

日領專用東文事會於去臘函達尙未見復現復准粵督電稱日領固執奉外部訓令專用
日文等因此事現與外部商議如何望卽電復外務部漾

(五四三四)發兩廣總督張人駿電

光緒三十四年正月二十四日
收發電檔

號養漾電均悉大辰丸安已照會日使轉飭日領按照海關會訊章程持平商辦並將測勘
確係中國領海各節駁復日葡兩使外務部二十四日

(五四三五)出使日本大臣李家駒致外務部電

光緒三十四年正月二十六日到
收電檔

漾電悉前奉函卽商日外務省頃始得復據云上年各日領會議謂近來日人能作漢文者
銳減各領事館不盡有能漢文之人深形不便因請改用日文查甲午以後所訂條約既無

配送漢文之條故卽飭知照遵此係實情並無他意現中國官吏既以爲不便宜可通融辦理應由各地方官徑商日領所用公牘暫寫配送漢文以免有誤會之處並望中國多造譯材已通飭各日領等語謹聞駒徑

(五四三六)兩廣總督張人駿致外務部電

光緒三十四年正月二十六日到
收發電檔

十九日電敬悉頃准日領照稱辰丸被捕之由本官將非理之處詳細縷述關於該船解放法及其餘要求希望至急解決諒邀洞鑒其後未接何等之回答故昨日日本官請求會見時亦縷述此次事件畢竟無照關章會訊之性質貴國官憲拏捕我商船毫無理由事已瞭然今日照會與昨日晤談同意不得將該船延押請從速籌畫爲幸等語查日領一意固執放船懲辦員弁陳謝其非各節凡與論及當日係照約拘捕應按關章訊辦以期彼此公平了結彼卽強詞抵拒不受商量詳據粵關稅司以此案辦理實無不合現在照章候其會訊之期已過儘可充公茲尙遷就催令會訊已屬格外通融彼若再事延宕應按章程辦理除再據理婉詞駁復日領外究應如何正辦專望鈞部指示遵辦祈迅賜電復人駿二十五日

(五四三七)兩廣總督張人駿致外務部電

光緒三十四年正月二十七日到
收發電檔

二十四日電諒達二辰九案日使籍口改換籍旂查據巡輪弁吳游擊敬榮稟稱該商船於正月初四早十點餘鐘在九洲洋面拋錨吹汽笛十一點五十分有葡兵輪名塔白瓊澳來附泊該船卽有日人四人帶工各一人上該船起錨迨至測明經緯度中國水面該商船裝好卸貨機十二點澳門又到馬郊仔兵輪一號拖有駁船靠近該商船是時海關緝私龍睛輪船亦至相候至下午六點鐘時將入黑馬郊仔及駁船等仍不離左右因恐其乘夜私卸始將寶璧巡船駛近日船看守嗣經關輪龍睛巡輪安香查得駁船內藏有隨帶軍裝葡兵多人正擬向查詰馬郊仔卽帶駁船駛去員弁等隨上該商船詢問船主確係運到軍火將圖起卸實見其貨艙已開船主尙謂此係葡界運卸並無不合等語當與辨明經緯度並派守備會同馬驢州關員二人住該日船以防棄貨入海該船主始邀該游擊爲初次賄囑初五九點十五分馬郊仔又近該商船勢將用強起貨當行阻止驅逐而我國理船廳景星關船測量會向認明中國水面亦到是處二點三十分又見葡兵輪拖一杉板來多載澳兵人盡嚴裝來勢不同常式因念該商船私運違禁物詰證明確已在我駐守之下員弁等應負其責任且船內搭客以及各項人等貨物尤當善爲保護葡兵船三次前來窺伺逐去兩次